

[Page 18 - The Celestial Bear / Dans Le Temps Des Fraises](#)

ISSUE : [Issue 3](#)

Published by Ronald Caplan on 1973/3/1

THE CELESTIAL BEAR, CONTINUED FROM PAGE 11 again will be chased by the hunters. In the chill days of autumn she will be slain, and will send her life-spirit into the body of a bear that sleeps invisible in the den. Thus life goes on from generation to generation. There is no end. The Song of the Stars is taken from Charles G. Leland's rare and excellent book. The Algonquin Legends of New England, or Myths and Folk Lore of the Micmac, Passa? maquoddy. and Penobscot Tribes. 1898. Moon and the Seven Hunters is retold from Stansbury Hagar's telling in the Journal of American Folklore, 1900. It is included along with a very useful introduction in Marion Robertson's collection of Micmac tales. Red Earth, which is available through local booksellers, from the Nova Scotia Museum, Halifax, or directly from Mrs. Robertson, Shelburne, N.S. \$2.00. DANS LE TEMPS DES FRAISES, CONTINUED FROM INSIDE FRONT COVER Mais quand l'homme et la femme arrivèrent, a y eut conté ça que les enfants a- vint 'te aux fraises et qu' a y eut avait dit avant de partir "Soyez pas trop long? temps," mais a voyait qu'il tait dépassé l'heure et qu' il auraient dS arriv'. Ça fait que l' homme dit: Craignez rien, j' vas aller ouere ou que c'est qu?? il avont • t\$. J' les trouverai bon, moi. Ça fait que l' homme partit pis il fut au bois ouere si y pourrait pas les trouver, mais il charchit, et il charchit, et il huchit ou're si il pourrait pas les faire entendre, mais tout d' un coup il apercut les deux p'tites filles: il 'tont en frais de ramasser des fraises mais y pleurent eux aussi, Il avont écarté leu p'tit frere qu' 'tait avec zeux, Il avont te la meme endroit tous les trois pis les deux p'tites filles zeux il avont branche d'un autre chemin ou c' que c' est qu' il trouveront plus de fraises, pis la il etont en frais d' asseger d' emplir leu vaisseaux qu' il avont, mais dans l?? m'me temps il avont asseye a trouver leu p' tit frere pis il avont pas pu l?? trouver. Ça fait qu' il etont quasiment aux a- larmes. Ah! bein l' pere dit: V nez avec moi, on va asseger de l?? trouver. Ça fait qu' la, ils marchisent.'Y avait une grosse bouillie d' bois. Il firent le tour de c'te bouille' d* bois-la pour ouire si y pourraient pas le trouver mais il l' trouvent point. Le pere dit:'cfu c' que c' est que vous avez 'tS? Il est p* tete bien encore tcheuqu* endroit ou c' que c' est que vous avez 'te. Bon, les p' tites filles s' en souvenont pas beaucoup, mais dans l' meme temps, y dirent leu pere, il emmenont leu pere ou c' que c' est qu' il avont tS d • ja au " " ' - . _ - '' , mais furent _ petit garçon*s' avait ti pas y faisait chaud pis il avait remasse des fraises son sou, pis il en avait p?? tete bon nange son sou aussi, pis ilk. y s' avait endormi, Pense done, s' il avont pas huche coumme ça, par son nom, il l' auront jamais trouve. Ça fait qu' la le pere et les trois enfants s' en furent a la maison, pis e est la' vieille grand-m're qu' etait bon contente, yelle qui pleurait quand l' homme partit pour aller charcher les enfants, Ça fait qu' IE, il etont toute ensemble, bon la il etont toutes rassembl's, y firent un bon souper pis la y passirent une bounne veilee, ça fait qu' il Etont toutes heureux. Our thanks to Therese and Vincent Bourgeoise, Cheticamp, for their transcription of this story told by Mrs. William D. Deveau, VOGUE FURNISHINGS LTD. 267 Charlotte Street Sydney "the Business Service-Built" VISIT The Little Country Store N. • ?? Margaree Willard Burton, Prop.



HANDICRAFTS, IMPORTED WOOLENS AND YARN EUROPEAN AND BRITISH GIFT
ITEMS. SOUVENIRS Ingonish When in Sydney visit our branch store CABOT HOUSE
GIFT SHOP, 500 Kings Rd., Next to Holiday Inn CAPE BRETON'S MAGAZINE/IS